

The Yokohama Specie Bank, Ltd.
CASILLA DE CORREO N.º 652
Calle Bm. MITRE 363
BUENOS AIRES

左記
當座郵便宛名
切取御使用出来
ます

當座預金 利息年一步
小口當座預金 "四步
定期預金六月 "四步五厘
" 一年 "五步
圓貨定期預金(六月以上) "五步五厘
利息(換金當日) 附入
郷里送金
取扱當日、為替相場より換算
ノ上送金手
營業時間(自午前十時
至午後三時)

横濱正金銀行
フエノスアイレス支店
バルトロメ・ミトレ街三六三
U. T. 33 Av. 0416
" " " " 4288

亞爾然丁時報

PERIODICO SEMANAL
~ EN JAPONÉS ~
Director: T. MIDZUNO
Redacción: USPALLATA 981
~ Buenos Aires ~
U. T. 23, BUEN ORDEN 7051

G. YOSHIO SINYA
REPRESENTACIONES
ESPECIALIDAD EN SEDERIAS
Galería Guemes Escritorio 457 - (Entrada San Martín)
U. T. 6290, Avenida - Interno 190
BUENOS AIRES

M.

Matsuura Trading Co. Ltd.
IMPORTADORES
Articulos Generales del Japon
LAVALLE 341. Escritorio 107
U. T. 31, Retiro 0985
Casa principal: 52, BENTEN-DORI
YOKOHAMA

購讀料
一月 一帯五十仙
三月 四帯五十仙
六月 九帯
一年 十八帯
発行所
亞爾然丁時報社
フエノスアイレス市
バルトロメ街九八番
電話七五二(五五二)

SEMILLAS y PLANTAS

Juan Calé y Cía.

Casa Matriz: PUEYREDON 123

Sucursal N.º 1
Corrientes 3175
Sucursal N.º 2
Rivadavia 2429

Actualmente es la época del trasplante de árboles Frutales: etc.

HERRAMIENTAS PARA JARDINES
VIVEROS DE PLANTAS EN ITUZAINGÓ F. C. O.

Z. HORIKOSHI & Co.
Fabricantes e importadores]
SEDERIAS
CASA PRINCIPAL
28 Yamashita - cho, Yokohama
Fundada 1895
SUCURSALES:
PARIS, LONDRES, N. YORK,
CHICAGO, SIDNEY, MELBOURNE,
BRISBANE, FUKUI, KANAZAWA, OSAKA
SAN MARTIN 235
Escritorio 76
U. T. 3566, Av. BUENOS AIRES

BAZAR TOKIO de T. ARIMIDZU

VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR

Casa Central: TRIUNVIRATO 478 al 500

U. T. 61 - Chacrita, 0127

東京雑貨店
有 水 藤 太 郎
ツリウソビラト街 四七八一五〇〇



S. ANDO

IMPORTACION - EXPORTACION

770 - RIVADAVIA - 770

U. T. 37 Rivadavia 1570

BUENOS AIRES

CASA MATRIZ:

OSAKA - JAPON

Casa Principal
29 Schlocho Ichome
YOTSUYA - TOKIO
48 Sumiyoshicho, Sanchojo
YOKOHAMA, JAPON

Fujisaki & Cia.

IMPORTADORES

Buenos Aires
Calle TRUJARI 718
U. T. 37, Rivadavia 5249

Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil

BAZAR "OSAKA"

CALLE OLAVARRIA 672

U. T. 2295, (Barracas)

大坂屋 雑貨店
店主 山元 策 岩
日所道具、食器、玩具、レトロ品
同胞各位には特に安値で差上げます
本店 オラヴァリア街 六七二
支店 エレナタリアス街メルカート内
運送部
御引越荷物共に一般貨物
運送取扱います
時間と運送料の経済と平位とす

Enrique Moreira

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22

Unión T. 8888, Avenida

通関手続人
エンリケ モレイラ

TIENDA y MERCERIA

C. Pellegrini 1379

U. T. 1306 (Plaza)



絹物、羽二重、メリヤス、
フランス、サバネ、靴下、
大安賣
同胞諸君に最優待供電話
生布注文即時見本持参
吉田良平
林甚次郎
カナダサン生命保険會社
在里目本人勸誘員
其他一般保險
林甚次郎

FABRICA DE MUEBLES DE BAMBU DE IKUJI SAEKI

Venta al por
MAYOR
y al
Detalle



Especialidad
en Muebles
para Niños y
Vestibulos

COCHABAMBA 1300

Bs. Aires

JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Artículos Generales del Japón

Belgrano 847 - Buenos Aires
U. T. 38 - Mayo 2718

Dirección Telegráfica: HONDA Bs. As.

FARMACIA LA VICTORIA

日本人諸君に
特別大勉強
致します
パトリシオス街
一六〇〇番
葦屋

PATRICIOS 1600

TINTORERIA "BOTAFOGO" DE T. FUNAI

TEÑIR TRAJES y VESTIDOS..... \$ 8.00
PLANCHAR TRAJES..... \$ 2.00
SOMBREROS..... \$ 0.70

CONSULTAR PRECIOS EN LA MISMA
SALÓN DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 -- U. T. 38 Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。
最新のシステムに依り最良も
迅速廉價に仕上げ出来ます
ボタフォゴ
市内セントレリオ街二一五
電話マール七七四〇番
府内哲夫

"AU PETIT DUC" SASTRERIA DE MEDIDA FINA

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES
SE VISTEN EN NUESTRA CASA

CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 5509 Riv. Bs. Aires

弊店は
専ら高等
の仕立てに從
事し、近年
日本人紳士方
の御用命を承
つて居ります
弊店の特色
は仕立に店主
自ら手を下し
直致も相當
低廉である上
に月賦支拂の
方法と有する
こと等であり
ます。
店主
カマラ・
カルボ

高等洋服店
フレイ・デュク
サルミエント街一〇七三
電話五五〇九(カマラ・カルボ)

亞尔然丁時報

榛葉新日會 會長に望む

田村前日會長の態度表明
再選固辞に依つて従来常に正
金支店長が會長の席に在りし
前例に新らしき道と開かれ第
一回役員會席上大多數を以て向
肥先驅者にして人格識見経験
等に於て衆目の音しく敬慕して
止まざる而して更に數年副會
長として會長補佐の任に在りし
榛葉實雄氏も選挙し同氏
又堅く決する意あるもの、如く即
時承諾の上、就任、既に新活動へ
の歩みに入つて居る事は日會の爲
將又一般同胞社會の爲心から廣
賀し歓迎し且その活動上の役員
績を期待する者がある。

從來歴代の役員諸氏の熱
心は日會をして今日ありしめしと
雖も吾人をして言はしむれば今
尚慎重なる考慮を要せざるべし
のありと信するものがある。

有体にて現下の日會は名あ
りて實之に伴はずと言ひ得る
以て革新すべき革新せられた

然らば是は何が故であらうか
曰く會員の冷淡、役員は無産見
兩者の意志疎隔の意である。
言ひ換へれば日會そのもの、目
的、使命、事業等に對する眞実
さに缺けて居ることである。餘りに
上調子であるこの結果は會員を
して日會に倦ましめ、役員をして
嫌むるの情を催せしめてゐる。故
に吾人は全會員に向つてものと日會
に對する態度を眞實にせよと叫
ぶと共に新會長に望むに何故に
會費總額者多きか、總會出席
者、役員選挙投票者少きか、
會の不振の原因は那邊にあり
やと言ふ點に就て考案せしむ
れば心氣一新、弊風打破の擧に
然らばよと言ふを以てする者である。
然らばよと言ふを以てする者である。
傳説、前例等は日會の現在並
に將來の爲必要にして有利なる
ものは之を尊重し、或も之を然ら
ざるものをも唯前に前例、傳説
の名にとりわけて會務の停滞を招
くが如きは忙がし現代生活に於
て最も愚かにして不利なる事であ
る。故に此際宜しく断々乎とし
る可きものあるべきを期待し、益々日
會の意義ある發展の爲盡精せ
られん事を期す。(河南隱士)

社告

本號發行日繰り上げに就て。
本紙普通發行日は毎週土曜日にありましたが、来る
廿五日発行時より準備のため本号を特に二日繰り上げ發行し
ました。

本紙創刊三周年 紀念特別号發刊

本紙は来る廿五日を以て創刊以來三周年に達します。
就ては此機に際し特別紀念号を發行し、以て聊か愛
讀者諸君平素の御眷顧に酬ゆる考であります。
紙數約廿頁、内容、裁、意匠、等充分の考慮を拂ひ
美装と凝りて諸君の前に現れんとて居ります。
尚ほ同号の廣告料規定は左の通りでありますから
此際奮て御申下され。

一九二七年五月十八日
亞尔然丁時報社

- 壹頁 (百セソ) 五分一 (廿五ペソ)
- 半頁 (六十ペソ) 六分一 (十ペソ)
- 三分一 (四十ペソ) 十分一 (十五ペソ)
- 四分一 (三十ペソ) 各別型 (五ペソ)

内外時報

アルフォンソ十三世
即位廿五年

西班牙国王アルフォンソ十三世陛下は即位以来廿五年に達したため去る十七日首府マドリッドに於て、紀念大典を挙げて、駐米西班牙大使アマール侯爵は同日夜、米大使と始め、米國知名の紳士淑女とジョッキクラブに招待し、大典祝賀の盛事を催した。

在倫敦赤路商務
館家宅捜査を受く

去る十三日在倫敦の露國商務館事務所は英國官憲の家宅捜査を受け、秘密書類と押収されたが、押収書類中には偽造旅券、其の他英國公文書の偽造したるものありと傳へられ、目下英官憲は露國大臣の指揮により、露國政府の不正行為を糾弾のため活動中である。

佛大統領の訪英

佛國大統領シャール・タムシエ氏は外相ブリアン氏を隨へて去る十六日英國訪問の途に就いたが、倫敦到着の際、ジョージ王陛下の御出迎を受けた。訪英の目的は大戦後

に於て紛糾した外交問題のためや、もすれば田舎を歩くの觀ありし英佛關係の融和を計るためである。

ボールドウィン 辞意あり

英國の現首相ボールドウィン氏は使座すべしとの政意を以て、辞意を表明した。其後、總督として現職留中のボールドウィン侯爵、チャーチル氏、ジョーソン、ヒックマン等の叫声あり。

在米同胞の帰國者多し

米國移民局の発表によれば、日本移民の米國を引上げて帰國する者増加し、入國者よりも出國者の數進かに多し。之が原因に就て、同局では何等説明を加へて居らぬ。

鈴木商店の債務引受

三井銀行外一銀行共に三井商事會社共同にて、鈴木商店の債務を引受け、製造トラストに對し、千五百萬磅を出資と整理した。

日米金融界の其後

モントリユーム、昨十三日の金融界は中央、地方を通じて豫期以上の静穩にて何等平常と異ならず、一般に資金回収傾向の見込みあり、各定期市場も水平靜にて株式總便宜に強調。我が財界不安の人氣一掃、帶態に復せり。

亞國議會開院

昨十六日亞國定期議會は、和國大統領は政廳より議院に登壇し、憲法の規定に準じて、教書朗讀した。式後大統領は西院議員兼に外務大臣と政廳に招待し、レセプションを催した。

大示威行列

今期の亞國議會に武州々政干渉案が提出されんとて、居るため、同州の知事ベルギー氏と擁護するラカール、ルイ、ゴエン、イリ、ゴエンの派の

古谷公使の親書捧呈

既報の如く、十六日古谷公使は、今上陛下の親書捧呈のため、和國大統領に謁見し、大總統は古谷公使と亞國後民に關して懇談せられたる由、同道せらるる青家三郎氏も、同様に懇談の仲間入りしたる由。

商會

送金相場(十八日)
百四十三、百三十三、百四十仙

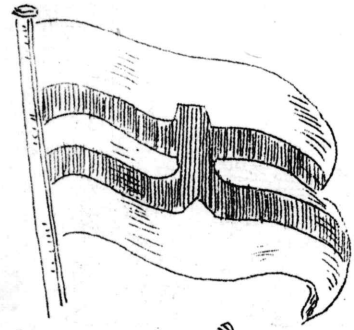
新屋敷豆腐店

弊店は左記に移轉しました
California 1184

邦人夫婦看ませる日本
商店勤務希望者アラバ
時報社マテ照會せし
タシ。
詳細は面談の上

大阪商船會社廣告

はわい丸 五月廿八日着予定
はわい丸 六月十日着
らふらた丸 六月廿日着予定
六月廿五日着
七月九日着



日亞同唯一
政府命令定期船
マリアン
サニールン街 四一八番
電話二八二五 (レテイロ)

原商店

お持ち兼ねの辞典到着
西日辞典 五貨八冊
和會和辞典 五貨六冊
家庭用進物用
日本及支那美術雜貨
原商店
カイヤオ街 一四七〇
スィバヤ街 八九二
送金宛名(田 Kana)

清家吉三郎氏の談

談論風發時餘に亘る

十四日午前九時十分南大鉄道入り
—シモン着の汽車に伊藤、鈴木、
農場の視察から歸試された清
家氏自公使館に往訪すれば、快
よく引見し、悠然たる態度と確信
ある口調を以て祖國の思想方面か
う説き延べし「何れの国何れの時代
を問はず様々の思潮があるもので
日本の現在も左も右も思潮が相対峙
してある。が帝國の前途は尚大體石
の交きにあるべきと確信する。」
先帝の志不例、菊御に當つて國民
に願はれたる遺言、熱誠は之を明
かに證明してゐる。仰々日本の國家
は至上的の天皇は全國民のものであ
つてその間漸じり利害の相反すること
なく本質的に兩者は二に一つたる
國であるところに日本の特長と強み
があるものと儼然として語り
話頭を政治問題に向ふや、往年
議會議長として活躍時代を思
はせる論調で一般國民に対する
公民教育の普及に由つて漸次政
治的に自覺を見つみりと最も高尚
不允分であつて恐らく普選による
来年度総選挙の結果は從來より一

リヤ、立憲政の上には於ける進歩のあとが
見えると言ふ程度のものでありう。いや
中内閣は来る可き總選挙に於て統多
教黨にふり得ると思つてゐる。何故
憲政會は在規の閣に於て松島事件に
依つて國民の信望を失したばかりでなく
際政治に於ても是れはかりて實力が伴
す國民が倦んでゐる。例へば財政行政
の如きも、この意に地方行政は改善
した傾向がある。次に政治的色彩の
る政友本黨のために一般政界の空氣が濁
つてゐるが来る可き総選挙に於て自
派の悲境になつても知れんが、然るに
ありう。一体小黨分立は國事の統意
の適用上決して望まざることであら
う。政治界に小黨分立してその統意
の爲憲政政治を強固にせよと生れて
ることは此間の消息を確證に語つて
と、及び、更に地方自治問題に入るや、
廢止の結果は良好であるが、まだ現在
は即長官の権能が縣知事の手に移つて
あるが、これを町村長の手に移せると、
憲法違反ならば、地方自治の田舎なる
通用は望み難いと述べ更に話頭を同
議會議長として活躍時代を思
はせる論調で一般國民に対する
公民教育の普及に由つて漸次政
治的に自覺を見つみりと最も高尚
不允分であつて恐らく普選による
来年度総選挙の結果は從來より一

秋をかざる菊の花

明興園主の談

菊と国花として菊の花の多い國に育つた
我々日本人には海外に在つても秋を
彩る菊の花を見ることは此れに
く嬉しく清く静かに思ひを興へて
アニス・アイルズの秋の園を歩かざる
の花に就いて聞かす明興園主の
と、國主賀集九平せんは語る「吾
本が日本の菊と比較すれば」と
「吾々日本人は、菊の栽培は、
常に好評でしたが昨年迄は、
値の上つたので、今年は非常に
値が下つた。矢張り新しいもの
の用と人の嗜好も走るものらしい
に、私は一週間一般より早く、
菊の栽培に、菊の栽培、
値は五十仙から今では六十仙に
くつて、それが一段と約二十五、
アニスの花が、大抵六十仙平均
アニスにはあつて、花作りも、
科学的に研究して、やがては、
がること、が、
(五月十二日)

日會臨時役員會

去る十日日會臨時役員會が開かれた
事は既報した。だが、席上副会長
議事は行はず、全年度主任に就任
諸君に決し、會計監事は村政五
郎、満場一致で當選した。
標葉會長、高市幹事、原會計、
林會計監事、坂本、新四理事(他は
教名)、委任あり、一時熱心に協議
された。特に指導すべき事は從來
會席上は於て全員の提出した案は
「お流れ」となり、本會の役員
會に於て議決された事は、
四月の總會席上に提出せられた提
案は、同様の役員會に於て、協議
論は役員諸氏の熱心は十分認め、
年新全長、新幹事、新會計に依つ
て、新らしい、芽生えがある、株
役員會に提案された、
「お流れ」、
夜、
全、
特、
は、
建、
表、
問、

人事

▲清家吉三郎、
▲武子三氏、
▲坂本栄次郎、
▲カフエ、
▲カフエ、
▲カフエ、

Dadao Hattori
Importador de art. Cepilleria
U.C. 62-2218 MITRE
CAELINERS No 640.

仙骨茶話

嚙ア撰擇法に就て

承前

仙骨

船中の出来事 (下)

米と離れて確か昨日と記憶... 見無し海上平穩にして長雨... 夕刻海員救助の義演金募集... 目的を以て演藝會を催す有る... 面々各々天狗の八巻を演ぶ中... 嬌喉嚙曉黄 鳥の春花に轉じ... 如き美音に謡ふ数名の女子... 此は台頭雲を揚ぐ口角露を吐... 音は鐘の如く行陣は瀑の如く... 如く冷淡なる 聰者をして種... 教を以て眼をこかすに足る上... 二三の落語家あり、或は茶番... 弾の拍子鳴りて傳へし教人の... もあり、和氣而獨然と散泉堂... つかけて有る演藝も事り、神学... 傳はまじつて湯の漢説を致し... の更傷をもち、痴のるもの或... 遺族を救助するは各人の昆... べき美茶ありとの事と述べ、... 満堂の魂樂は就れし程線と余に...

注ぎ余にも亦一言有之べし... 正進る、余曰く浅学不才別に... 語るべし一語あり、然れども... 金募集は余正に其任に當るべ... 此と直に在るに空を撰む海... 既に独り「ハンブルグ」の人... 善事業は之れ神の事業あり、... 来天に財を貯へ神の事業を助... 人に後悔せしものも天に之れ... 然れども皆稱も亦出来得る天... 天の財を天に貯へ神の事業を... 棟敷られたしと述べ、請ふ棟... はじめの、先づ自ら進んで第一... 善事業は之れ神の事業あり、古... 来天に財を貯へ神の事業を助... 人に後悔せしものも天に之れ... 然れども皆稱も亦出来得る天... 天の財を天に貯へ神の事業を... 棟敷られたしと述べ、請ふ棟... はじめの、先づ自ら進んで第一... 善事業は之れ神の事業あり、古... 来天に財を貯へ神の事業を助... 人に後悔せしものも天に之れ... 然れども皆稱も亦出来得る天... 天の財を天に貯へ神の事業を... 棟敷られたしと述べ、請ふ棟... はじめの、先づ自ら進んで第一...

Gran Casa de Baño
Bule Belgrano 1038
U.T. 2484 (Riv)
B.S. Aires
代理 久慈忠
パルガミール市
珈琲 東京

昨、在米今之歐洲
御雲英水月光幽
大夫突見文明象
標得強兵富國謀

譲り渡し廣告
在サルタ市の珈琲東京... 好條件にて譲りたし、或は資... 本を有する方と共當にとも差... 支えあり、番和を左記へ
百又トリウニオン街 八〇二

ときわ
コレシス大衛 二五二九
光岡たつ子

とけい修繕
入ふみ銀次 魚住
エルナンゲリヤス街 一六一三


Dr. b. Herzovich
Patricios 54
Clinica de Enfermedades
Venereas-urnarias en la Boca
Tratamiento moderno y radical
Piel y Sangre

HOTEL "SIERRA DE CORDOBA"
Juan Kawabata
Unquillo
F.C.C.A.

焼まつたけ、数の子、天兜強
ライオン歯粉、花丸(初櫻印)
中川商店
市女スワレ又街、三〇〇
電、〇八六九(ハルマ)

冬着洋装地
浮山仕入れから
何卒御用命下し
仰一報次身見下
差し由一ます
價格大勉強
片山洋装店
タクアリ街
五八〇(三階)
電話
マヨ 二七〇一

日本御料理
仕出し會席
末廣亭
ハトリシオス街
十九番
かまぼこ調製
配達致します



Bazar "TOKIO"
DE
Nakakoji y Cja.
6839 - Rivadavia - 6843
U. T. 3744 FLORES

Café Tokio
カエ東京
三浦合資商店
本店 エルセーデス市
電話一九一七番
支店 フニン市
電話一九八番
支店 ベルガミニー市
電話一九〇番
支店 ハン市
電話一〇〇番

BAZAR JAPONESA
DE
Iritzuki y Usui
1876 RIOJA 1876
本日雜貨店
リオハ街
一八七六
入月 武
白井知則

Bazar "TOKIO"
DE
Tomari y Kishima
Cobildo 2257 U. T. 3088 BELORANO
東京雜貨店
泊貴嶋兄弟

CAFE TOKIO
DE
HOSHIDA HIROS
TOCUMAN 1099
カエ東京
星田兄弟

Sastreria "Buen Gusto"
DE EDUARDO SANCHEZ
TACUARI 1010 - Buenos Aires

フエングスト
洋服店
市内タクアリ街一〇一〇
月賦拂ひの便法も有り外

KATSUDA y Cia.
IMPORTADOR
U. T. 38 - Mayo 2313
Calle México 1432 Buenos Aires

CAFE TOKIO
Calle CORDOBA 373
Suc. Calle CORDOBA 493
BELL VILLE
Provincia de Córdoba
中村米助
鶴辰馬
山口末吉

豆腐湯粉類
製造販賣
日本各種賣菜
販賣
新屋製菓商店
コロネルサルグドリス
一五參二

日本めし屋
宴會兼仕出し
御弁当配達
各種罐詰
澤山あります
ハラナ街五八一番

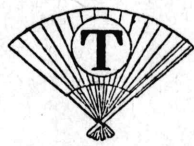
"EL TOKIO"
TINTORERIA JAPONESA a VAPOR y a SECO
DE
C. MIYAZAKI
Casa Central: CORRIENTES 2589 - U. T. 62 Mitre 1077
Sucursal: SANTA FE 2500 - U. T. 44 Juncal 5609
" LAVALLE 567 - U. T. 31 Retiro 3335
BUENOS AIRES
染色店
東京
宮崎雅光
本店 市内コリエンテ街
支店 サンタフェ街
支店 ラバレー街
支店 全ラレー街
支店 全ラレー街
支店 全ラレー街

ALMACEN Y BAZAR
DE T. NAKAGAWA
SUAREZ 1300 U. T. 0869 Barracas
アルマセン
兼バザール
中川商店
市内スワレス街一三〇〇
電話〇八六九(バラカス)
食料品贈答品台所道具
日産罐詰類直輸入一ます。

DARUMA TEI
PIEDRAS 873
U. T. 1527, Buen Orden
日本御料理
會席兼仕出し
餅、かまぼこ、すきやき、
あし、うどん、そば、
ぜんざい
だるま亭
枯田清市
三ノ木街八七三
電話五五五番
出産、産物、海産物、祝の餅
仲法文に應じます。

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki

良品廉價。目正確。
配達敏速。薄利多賣。
弊店は右の信條と徹底的に
實行して居りますから邦人間
にも外人間にも絶対の信用と
博して居ります。



富崎商店
ブエノスアイレス市
エレナンダリアス街
電五〇四番
電話一七三六番
(バラカス)
電信界ラトミサキ
事務所
市内マガジネス街
一三三〇番

白米。雜穀。
日用食料品。
牛豚肉販賣。
船舶御用商

ESCRITORIO,
MAGALLANES 1230
U. T. 21, BARRACAS 2628

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF 21 BARRACAS 1736
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

DESPENSA
"PARQUE LEZAMA"
PATRICIOS 11
U. T. 0607 B. ORDEN
BUENOS AIRES

日用食料品
邦人方へは
特に割引
致します
福田商店
パトリシオス街
十一番
電話〇六〇七
(パチレレン)

FARMACIA
CIRCULOS DE OBREROS
DE SANTA LUCIA
de **PEDRO L. TARANTORA**
Av. Montes de Oca 322
U. T. 5527, B. Orden

弊店は日本人會事
務所より半下の忍に生
ります。日本人各位に
特價の藥品並に化粧
品を販賣致します。
モンテスデオカ
三二二

"EL TOKIO"
Tintoreria Japonesa a vapor y a seco
URUGUAY 1033
U. T. 41 - Plaza 1947
SUCURSAL
SAN JOSE 469
U. T. 38 MAYO 7708

染物店「東京」
店主 藤原勝衛
本店市ウエルグアイ街〇三三
支店サンホセ街四六九

SASTRERIA
"EL TOKIO"
URUGUAY 1033
U. T. 41 PLAZA 1947

洋服店「東京」
染物店「東京」と同番地
外にありません。

日本人方
の仕立
と乞ふ
月賦掛
應トマ
作用金
取ります

味噌 醸造
醬油
たぐいあんな他香の物
西一報次第
配達します
アウストラリア街
二〇一番
雜穀食料品商
西坂貫太

TINTORERIA
NIKKO
TUCUMAN 1136
Unión Telef. 57 - Rivadavia 5484

DR. J. P. MUNZINGER
MEDICO CIRUJANO
178 LIMA 188 U. T. 1154, Rivad.
BUENOS AIRES

独逸病院 医師
日會顧問 医師
ムンジンガー

N. Y. K. Line

日本南米間
最短航路
リオ南所及ビ
新嘉波經由
亞細亞北洋各埠
合ハセ下サイ
郵船會社
ブエノスアイレス
代理店

Lampport & Holt Ltd.
Sarmiento 433 - Buenos Aires

The Japan Bar
25 de Mayo 427 al 37
U. T. Retiro, 0675

弊店は
バタクリンとコスモポリタン西劇場
の前にありまして常設の
美人音楽團は遠來者の疎情
を慰むるに充分です
ツキパンバー
市中ベインテンコチマ街
四二七番
新垣徳衛大城永満共
船員諸君には特に懇切丁寧な待遇外

日本式御料理
菊水
市内コリエンテス街
一二三四番

月定の方には特に
中食と洋食。夕食を日本食
として差上げ外
仰下宿もいあります。